

## LA ENSEÑANZA BILINGÜE – CASTELLANO/INGLÉS- EN LOS CENTROS DE FUHEM<sup>1</sup>

### *Los proyectos bilingües en los centros de FUHEM*

La mejora de la competencia lingüística del alumnado y en particular la que tiene que ver con el uso eficaz de una lengua extranjera como el inglés, es una apuesta institucional de FUHEM desde hace algunos años. No obstante, si bien la enseñanza bilingüe debe ser considerada una medida de calidad de extraordinaria importancia, entendemos que no debe constituir una *seña de identidad* del Proyecto Educativo de FUHEM, ya que:

- No supone una clara diferenciación de otros proyectos educativos
- No debe condicionar de manera hegemónica o prioritaria la adopción de medidas organizativas o el desarrollo del Currículo
- El término 'bilingüe' puede generar unas expectativas poco fundadas

Existen Proyectos oficiales en los centros de FUHEM (Primaria) y medidas de mejora en Educación Infantil y ESO. Los Proyectos de los centros deben ajustarse a las convocatorias de la Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid, algunos de cuyos requisitos son:

- La perspectiva AICLE comporta el aprendizaje integrado de contenidos y lengua
- Al menos un tercio del horario lectivo debe impartirse en inglés (incluyendo la asignatura específica), quedan exceptuadas Lengua Castellana y Matemáticas,
- El profesorado que imparte áreas en inglés debe estar habilitado (excepto área específica),
- Los centros deben contar con 1 auxiliar de conversación por cada 6 unidades bilingües,
- La evaluación del Programa se realiza a través de la Memoria Anual y de pruebas específicas de nivel autorizadas por la CM (Cambridge o Trinity)

Los centros de FUHEM que imparten oficialmente los programas bilingües se ajustan a esta normativa: disponen de profesorado habilitado y auxiliares de conversación suficientes; imparten al menos un 36% del Currículo en Inglés en diversas áreas (en función del profesorado habilitado y las decisiones del centro), con un enfoque integrado de aprendizaje de contenidos y lengua y prioridad en la comunicación y el desarrollo de proyectos ; y realizan la evaluación del Proyecto aunque hasta el momento no se han presentado formalmente alumnos/as a pruebas de nivel (obligatorio en 13/14). Además, cuentan con un maestro/a coordinador del programa.

UCETAM (Patronal de la Enseñanza Concertada Cooperativa) apoya el desarrollo del programa con Formación de profesorado; selección de auxiliares de conversación y evaluación de cada proyecto de centro según un modelo propio elaborado por especialistas universitarios.

Aunque el modelo aún no está consolidado y puede ser pronto para hacer valoraciones globales, pueden señalarse, como aspectos positivos:

- La aceptación por parte de claustros y Consejos Escolares y el apoyo de los Equipos Directivos,
- La buena integración de los/las auxiliares y la evaluación positiva de profesorado habilitado,
- La percepción de mejora de las competencias en inglés del alumnado percibida por el profesorado a través de las evaluaciones curriculares (no externas)

Conviene, no obstante, hacer un esfuerzo para ajustar las expectativas de familias, alumnado y profesorado para que entiendan la verdadera trascendencia de los objetivos y propuestas ya que, además de los logros, existen aún muchos aspectos a mejorar y muchos otros que aún suscitan dudas y controversias, sobre los que será necesario seguir debatiendo. En el siguiente apartado se incorporan las más importantes.

---

<sup>1</sup> Recomendamos la lectura completa del Documento '*Mejora de la competencia en lenguas extranjeras: el programa bilingüe en los centros de FUHEM*', de Víctor M. Rodríguez, incorporado al Blog del Libro Blanco

### ***Dificultades, controversias, retos***

- El modelo de FUHEM, aún en una fase inicial, debe ser desarrollado en muchos aspectos. Es necesario revisar, por ejemplo, los criterios para decidir las áreas que se imparten en inglés y en qué porcentaje; para asignar tutorías o co-tutorías; para organizar desdobles o grupos flexibles; para seleccionar los recursos didácticos más adecuados; para organizar el trabajo de los auxiliares de conversación, etc.
- El modelo puede no ser suficiente si no se acompaña de acciones dirigidas a lograr la colaboración de las familias y los distintos estamentos del centro menos involucrados. Es preciso generar experiencias variadas de exposición a la lengua no estrictamente curriculares (señalética y comunicación, jornadas, eventos, extraescolares, campamentos, intercambios...etc.)
- Es conveniente reforzar el trabajo en la Etapa de Educación Infantil, dada la facilidad para el aprendizaje de lenguas en esa etapa.
- No obstante, las medidas que se pongan en marcha en Educación Infantil y Primaria deben ser congruentes con los supuestos psicopedagógicos y metodológicos del centro (por ejemplo en adquisición y desarrollo de la lectoescritura, el trabajo por Proyectos, el enfoque comunicativo de la lengua...). La adopción de un modelo bilingüe no debe hacer renunciar a la necesaria globalización en estas primeras etapas, aunque habrá que arbitrar mecanismos de coordinación adecuados que hagan posible el trabajo conjunto del profesorado.
- La elaboración de Proyectos para la Etapa de Secundaria Obligatoria debe ser analizada con cautela. El marco actual que establece la Comunidad de Madrid para los centros públicos puede generar segregación del alumnado; condicionar y complicar la elaboración de horarios y requerir la contratación de profesorado habilitado.
- Es importante asumir que el trabajo en dos lenguas no retrasa de manera significativa los aprendizajes y que, sin embargo, tiene ventajas en el ámbito de las competencias lingüísticas y metalingüísticas. Resulta necesario aprovechar estas ventajas y lograr una mayor integración entre las lenguas.
- Es necesario también procurar que el modelo adoptado no perjudique al alumnado con dificultades de aprendizaje (en el ámbito lingüístico sobre todo) o necesidades educativas especiales. Para ello deberá adoptarse una visión más inclusiva; elaborar materiales y recursos bien secuenciados que permitan su adaptación y generar estructuras sólidas de coordinación entre el profesorado implicado y el DO (Orientadores/as y profesorado de apoyo).
- Deben continuar las actividades de formación dirigidas a la mejora de la competencia en inglés del profesorado -para garantizar una plantilla con el número de profesores/as habilitados necesarios- y al conocimiento de metodologías y recursos para el trabajo en inglés. En la contratación de profesorado, la habilitación en inglés debe ser una condición subsidiaria de otras más relacionadas con el compromiso con los valores y señas de identidad de FUHEM.
- Resulta necesario incentivar la realización de proyectos de innovación que tengan como meta la elaboración de recursos y materiales didácticos para el trabajo en inglés en las áreas.
- La evaluación de los proyectos es una prioridad. La evaluación en la Memoria Final debe ser rigurosa y también es conveniente acudir a evaluadores externos para hacer seguimiento de los aprendizajes y del propio Proyecto de Centro (UCETAM, pruebas externas de Trinity o Cambridge, etc.). Los equipos Directivos y coordinadores de proyectos juegan un importante papel.

### Sugerencia de cuestiones para el debate

- *¿Existe un acuerdo mayoritario en los centros de FUHEM para llevar a cabo los proyectos bilingües? En caso contrario, ¿qué sería necesario para lograr el consenso?*
- *¿Es adecuado hablar de la mejora del inglés como una medida de calidad y no como una seña de identidad del Proyecto Educativo de FUHEM? ¿Por qué?*
- *¿Existe un compromiso suficiente de las familias de FUHEM con los proyectos? ¿Cómo mejorar la colaboración de las familias?*
- *¿Cómo se puede garantizar que los proyectos no perjudiquen al alumnado con más dificultades para aprender?*
- *¿Cómo garantizar la coherencia con los postulados psicopedagógicos del centro?*
- *¿Se considera adecuada la futura implantación de proyectos en ESO? ¿Cómo puede articularse?*
- *¿En qué medida el desarrollo de los proyectos afecta al profesorado de FUHEM?*

**Conclusiones grupo de trabajo.** Coordinadores: Jairo Dopazo y Alberto Chamochín (Colegio CEM Hipatia)

***'El éxito del Proyecto Bilingüe en la ESO depende de un buen Proyecto en Educación Primaria y éste, a su vez, de uno en Educación Infantil'***

El debate planteado se valoró positivamente y en él dio tiempo a exponer varias ideas y opiniones propias sobre la enseñanza del Inglés en los centros de La Fundación. Aquí se recoge un resumen de dichas opiniones y unas conclusiones finales que fueron consensuadas por todos los profesores y profesoras que asistieron y participaron en el debate:

Los coordinadores plantearon algunas de las preguntas sugeridas y otras fueron surgiendo espontáneamente.

#### **¿Cómo llegaron los centros de la Fundación a participar en los programas bilingües de la CAM?**

Ninguno de los asistentes, entre ellos/as pertenecientes a equipos directivos, tienen constancia de que se hiciera consulta alguna entre el profesorado, por lo que se da por hecho que fue decisión de la antigua Dirección de la Fundación.

#### **¿Existe un acuerdo mayoritario en los centros FUHEM para llevar a cabo los proyectos bilingües?**

Los asistentes explican cómo se implantó el programa, y cómo se desarrolla en cada uno de los centros (a excepción del Santa Cristina): materias impartidas en Lengua Inglesa, número de auxiliares, profesorado habilitado... Y, en general, se considera que *'La escuela está sola ante el bilingüismo'*.

Se considera que se ha trazado la línea para que todos los centros vayan en la misma dirección. Los asistentes opinan que se debe permitir cierta autonomía en cada centro pero sin dejar de lado la identidad de la Fundación

#### **¿Existe un compromiso suficiente de las familias de FUHEM con los proyectos? ¿Cómo mejorar la colaboración con las familias?**

Se considera fundamental el trabajo con las familias. Se debe empezar por aclarar conceptos empezando por el de 'Colegio Bilingüe'. Se generan expectativas que son difíciles de alcanzar. *'Necesitamos que la gente se lo crea'*

Se incluirá información específica sobre el proyecto en las reuniones con las familias.

#### **¿Cómo se puede garantizar que los proyectos no perjudiquen al alumnado con más dificultades para aprender?**

Desde el punto de vista de la mayoría de los asistentes para ser efectivos con este alumnado se debe invertir más en los centros, principalmente en recursos personales.

Otras de las propuestas son:

- Incluir al departamento de orientación en el Proyecto Bilingüe
- Tener horas de refuerzo en el área de Inglés (al igual que en Lengua Castellana o Matemáticas), algunos centros ya cuentan con esta medida.
- Maximizar el rendimiento de los recursos disponibles (Auxiliares, recursos digitales)
- Compartir materiales. Se sugiere hacer una plataforma 'intercentros' para facilitar la cooperación entre todos ellos.

### **¿Debemos hacer separación de grupos por niveles?**

En este punto no hay un acuerdo claro. Los participantes con experiencia tienen diferentes puntos de vista sobre quiénes se benefician o perjudican con la flexibilización de grupos en función de los niveles.

### **¿Se considera adecuada la futura implantación de proyectos en ESO?**

Creemos que es coherente y necesario para nuestros alumnos/as, familias y centros dar continuidad de alguna forma a una formación en Inglés potenciada desde la Educación Infantil.

En cuanto a '*Debemos empezar por algo sencillo*', también hay diferentes opiniones. Hay profesores/as que se sienten capacitados para empezar 'ya' con proyectos sencillos en las materias que imparten ya que tienen un dominio de la lengua y de la materia que lo permite.

Por otro lado, se cree que hasta que no sea un proyecto consolidado en Primaria no se debe seguir avanzando en etapas superiores.

En lo que sí se está de acuerdo, es que '*Todo el claustro debe estar involucrado*'.

### **¿Cómo se está viviendo la realidad del proyecto en los centros día a día?**

Existen opiniones para todos los gustos en este punto.

*'Hay que quitar muchos miedos'*. Se detecta cierto tono de pesimismo cuando se considera que se podría conseguir mucho más si se tomaran medidas como: invertir más dinero en contratación de profesorado, si se implantara el programa con más carga horaria en Educación Infantil, si existiese mayor apoyo por parte del profesorado no especialista en Inglés.

*'Es como cuando prohibieron fumar en los bares'*. La realidad de cada centro es diferente en cierto modo, ya que en función del profesorado habilitado o de las horas 'libres' se dan distintos modelos; pero a la vez es muy parecida ya que en todos se aprecia la barrera Español *versus* Inglés.

Se coincide en que todos/as debemos ir hacia una metodología común y consensuada. Y, también se comparte que se aprecia visiblemente la mejora de la competencia lingüística a medida que las generaciones 'bilingües' van subiendo de curso.

*'Debemos apostar por la calidad y no la cantidad'*. Se echa en falta una evaluación de calidad incluyendo al profesorado así como formación más práctica y menos teórica.

### **Conclusiones:**

Tras un largo, intenso y fructífero debate, todos/as los asistentes consensuamos las siguientes conclusiones:

Consideramos que las claves para el éxito de los programas bilingües en los centros de la Fundación deben pasar por los siguientes puntos:

- 1.- Atención a la diversidad (a través de apoyos específicos, trabajo con el departamento de orientación, refuerzos...)
- 2.- Mejora de los recursos materiales y humanos (contratación de más profesorado, formación...)
- 3.- Evaluación sistemática de calidad de todo el proceso (profesorado, alumnado y programa)
- 4.- Desarrollo de una plataforma digital para compartir recursos entre todos los centros de la Fundación.
- 5.- Información a las familias para lograr su implicación.
- 6.- Basar nuestro proyecto en la calidad y no en la cantidad.